

ALLEGATO B

Decreto Rettoriale Università di Roma “La Sapienza” n. 768/2018 del 15.03.2018
Settore concorsuale 10/I1 - SSD L-LIN/07

DEBORA VACCARI
Curriculum Vitae

Roma, 13 aprile 2018

Part I – GENERAL INFORMATION

Full Name	Debora Vaccari
Spoken Languages	Italiano (madrelingua), spagnolo (DELE-Maestría), portoghese (elementare), inglese (elementare)

Part II – EDUCATION

II.A – Education

Type	Year	Institution	Notes (Degree, Experience...)
Secondary School	1995	Liceo Classico <i>Giulio Cesare</i> , Roma	Maturità classica; voto: 60/60
University graduation	2002	Università di Roma “La Sapienza”	Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Indirizzo Filologico-Letterario, con una tesi in Letteratura Spagnola dal titolo: <i>I “papeles de actor” della Biblioteca Nacional de Madrid. Catalogo e studio</i> . Relatore: Prof. Norbert Von Prellwitz; Correlatore: Prof. Fausta Antonucci. Data della discussione: 12/12/2002. Voto: 110/110 e lode
PhD	2007	Università di Roma “La Sapienza”	Conseguimento del Dottorato di Ricerca in Filologia Romanza con una tesi dal titolo: <i>La dilogia su Cola di Rienzo del “licenciado” Juan Grajal</i> . Tutore: Norbert von Prellwitz. Co-tutore: Fausta Antonucci. Data della discussione: 27/06/2007

Licensure 01	2014	Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca	Abilitazione alla funzione di Professore Universitario di Seconda Fascia nel settore concorsuale 10/11: Ispanistica (Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane)
Further Education	1996	Universidad de Salamanca	Frequenza del <i>Curso mensual de lengua española (Nivel superior bajo)</i> nell'ambito dei <i>Cursos Internacionales</i> (80 ore), Salamanca. Voto: Sobresaliente
Further Education	2000	Centro de Estudios Históricos de la Fundación Sánchez-Albornoz	Frequenza del <i>Curso de Paleografía Medieval y Moderna</i> (60 ore), Ávila
Further Education	2004	Universidad Internacional Menéndez Pelayo / Fundación Carolina	Frequenza del <i>II Curso Superior de Filología para jóvenes hispanistas</i> (90 ore), Santander
Further Education	2006	Università di Pavia-Centro interdipartimentale di ricerca sulla Lombardia Spagnola, Istituto Cervantes di Milano, Acadèmia Valenciana de la Llengua, Universitat d'Alacant-IVITRA, Provincia di Pavia-Assessorato ai rapporti con l'Università	Frequenza del Corso Internazionale <i>Il libro antico spagnolo. Problematiche di studio, catalogazione e valorizzazione</i> , Univ.Pavia (36 ore)
Further Education	2007	GRISO (Universidad de Navarra)	Frequenza dei corsi su <i>La Dramaturgia española: del Siglo de Oro al siglo XX</i> del Doctorado de Calidad en Literatura Española y Teoría de la Literatura (140 ore), Pamplona
Further Education	2007	Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Roma	Frequenza del <i>Curso para Profesores de Español</i> presso la Fac.Lettere e Filosofia dell'Univ.Roma "La Sapienza" (6 ore)
Further Education	2010	Universidad Internacional de Andalucía	Frequenza del corso <i>Introducción a la crítica textual: la edición filológica</i> (30 ore), Siviglia

II.B – Other Education (Scholarships/Fellowships)

Type **Year** **Institution**

Borsa Erasmus	1998-1999	Facultad de Filología dell'Universitat de València
Borsa di studio	1999	Borsa di studio concessa dal grupo Prolope dell'Universitat Autònoma de Barcelona per assistere al Seminario Internazionale « <i>De las plumas a las tablas, de las tablas al lector</i> »: <i>el texto dramático en el Siglo de Oro</i> , celebrato presso l'Universitat Autònoma de Barcelona l'8 e 9 ottobre 1999
Borsa di studio	2003	Borsa di studio concessa dal XXVI Festival de Teatro Clásico de Almagro per assistere al Seminario <i>El actor ante el teatro clásico</i> , 14-16 luglio 2003
Borsa di studio	2004	Borsa di studio concessa dall'Universidad Internacional Menéndez Pelayo e dalla Fundación Carolina per frequentare il <i>II Curso Superior de Filología para jóvenes hispanistas</i> celebrato a Santander, 16 agosto-3 settembre 2004
Borsa di studio	2004	Borsa di studio del Dipartimento di Studi Romanzi, Facoltà di Scienze Umanistiche, Università di Roma "La Sapienza", per effettuare il viaggio di studio a Santander e frequentare il <i>II Curso Superior de Filología para jóvenes hispanistas</i>
Borsa di studio	2005	Borsa di studio del Dipartimento di Studi Romanzi, Università di Roma "La Sapienza", per partecipare al <i>II Congreso Internacional de Aleph: Haciendo camino en la investigación literaria: Tª, Cª, Hª y literatura comparada</i> , celebrato presso la Facultad de Filología, Universidad de Santiago de Compostela (7-11 marzo 2005)
Borsa di studio	2005	Borsa di studio del Dipartimento di Studi Romanzi, Università di Roma "La Sapienza", per assistere al Congresso Internazionale <i>Lope y la tradición clásica. V congreso internacional Lope de Vega</i> , organizzato dal gruppo Prolope dell'Universitat Autònoma de Barcelona, 10-12 novembre 2005
Borsa di studio	2006	Borsa di Studio concessa dal GRISO (Universidad de Navarra) per assistere al corso <i>Los espejos de la autobiografía: de la picaresca a las memorias (VIII Curso Superior de Literatura Malón de Echaide)</i> presso l'Universidad de Navarra, 3-4 agosto 2006
Borsa di studio	2006	Borsa di Studio concessa Dipartimento di Studi Romanzi, Università di Roma "La Sapienza", per svolgere ricerche relative al drammaturgo del Siglo de Oro Juan Grajal presso la Biblioteca Nacional de Madrid nel mese di agosto 2006
Borsa di studio	2007	Borsa di studio sovvenzionata dalle Azioni Integrate Italia-Spagna allo scopo di effettuare ricerche sul drammaturgo del Siglo de Oro Juan Grajal presso la Biblioteca dell'Universidad de Navarra e la Biblioteca Nacional de España, Madrid (gennaio-marzo 2007)
Borsa di studio	2007	Borsa di studio concessa dal GRISO (Universidad de Navarra) per assistere ai corsi <i>La Dramaturgia española: del Siglo de Oro al siglo XX</i> organizzati nell'ambito del <i>Doctorado de calidad en Literatura Española y Teoría de la Literatura</i> (gennaio-marzo 2007)

Borsa di studio	2007	Borsa di studio concessa dal gruppo Prolope dell'Universitat Autònoma de Barcelona per assistere al Congreso Internacional <i>Estudio y edición del Teatro del Siglo de Oro</i> (15-17 novembre 2007)
Borsa di studio	2008	Borsa di studio per assistere al XXVIII Seminario Internacional <i>Edad de Oro: Imprenta manual y edición de textos áureos</i> , organizzato dall'Universidad Autónoma de Madrid e svoltosi tra Madrid e Cuenca (14-18 aprile 2008)
Borsa di studio	2008	Borsa di studio per assistere al Congresso Internazionale <i>La Biblia en el Teatro Español</i> organizzato dall'Instituto Orígenes del Español (CILENGUA) e celebrato nella sede del Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española (CILENGUA), a San Millán de la Cogolla (La Rioja) (24-29 novembre 2008)
Borsa di studio	2010	Borsa di studio per assistere a <i>Treinta años de Edad de Oro (XXX Seminario Internacional "Edad de Oro")</i> , organizzato dal Departamento de Filología Española, Universidad Autónoma de Madrid, e celebrato tra Madrid e Cuenca (8-12 marzo)
Borsa di studio	2010	Borsa di studio per assistere al corso <i>Introducción a la crítica textual: la edición filológica</i> (30 ore), organizzato dalla Universidad Internacional de Andalucía (6-10 settembre 2010)

Part III – APPOINTMENTS

III.A – Academic Appointments

Start	End	Institution	Position
2005	2008	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Cultore della Materia presso la Cattedra di Spagnolo della Fac.Lettere e Filosofia dell'Univ.Roma "La Sapienza"
2008	Oggi	Università di Roma "La Sapienza", Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche	Ricercatore a tempo indeterminato per il SSD L-LIN/05 (confermato in ruolo nel 2011)

III.B – Other Appointments (Editorial Boards and Scientific Committees)

Start	End	Position
2009		Membro del Comitato Scientifico del <i>I Congreso Internacional de Teatro y Educación. La vigencia de los clásicos: Lope de Vega y su Arte nuevo de hacer comedias (1609), cuatro siglos después</i> , organizzato dalla Facultad de Educación e dall'Aula de Teatro dell'Universidad Católica de Valencia e celebrato a Godella (Valencia) dal 9 all'11 dicembre 2009
2016		Membro del Comitato Scientifico del <i>Coloquio Internacional "Teatro español y</i>

		<i>teatro europeo: relaciones bilaterales</i> ”, organizzato da María Luisa Lobato e Marcella Trambaioli e celebrato presso l’Universidad de Burgos i giorni 14-16 dicembre 2016
2017		Membro del Comitato Scientifico della II Giornata di Studi di Letteratura Spagnola: <i>La sonrisa del teatro: comicidad y formas cómicas en la dramaturgia del Siglo de Oro</i> , organizzata da Roberta Alviti presso l’Università di Cassino e del Lazio Meridionale il 15 dicembre 2017
2018		Membro del Comitato Scientifico del <i>Congreso Internacional “La construcción del artista: redes de sociabilidad en los Siglos de Oro”</i> , organizzato da María Luisa Lobato, che si svolgerà a Madrid dal 14 al 16 novembre 2018
2013	oggi	Membro del Comitato Scientifico del <i>CRILet (Centro Ricerche Informatica e Letteratura)</i> , Università di Roma “La Sapienza”
2014	2016	Membro del Consiglio Scientifico del Master Universitario di II livello in “Traduzione specializzata” dell’Università di Roma “La Sapienza”
2006	oggi	Membro di redazione della Collana “Terra Iberica”, Roma, Aracne Editrice (dir. P. Botta); dal 2017 ha assunto l’incarico di Capo-Redattore
2006		Revisore responsabile presso l’Istituto Cervantes di Roma delle traduzioni italiane dei tirocinanti di spagnolo di Laurea Specialistica in Traduzione della Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma “La Sapienza”
2010	2012	Membro del Comitato Editoriale per la pubblicazione degli Atti del XVII Congresso della AIH (Roma, 2010): <i>Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH</i> , coord. Patrizia Botta, Roma, Bagatto Libri, 2012, 8 voll. In particolare, ha curato il quarto volume dedicato al <i>Teatro</i> (pp. 400)
2014	2015	Membro dell’ <i>équipe</i> di revisori della traduzione italiana della <i>Seconda Parte</i> del <i>Don Chisciotte</i> di Miguel de Cervantes in occasione del IV Centenario (Miguel de Cervantes, <i>Don Chisciotte della Manca. Seconda Parte</i> , trad. it. coordinata da Patrizia Botta, Modena, Mucchi, 2015)
2017	oggi	Membro del Comitato Editoriale per la pubblicazione degli Atti del XVII Congresso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM), celebrato presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma “La Sapienza”, nel settembre 2017, coord. Isabella Tomassetti

III.C – Other Appointments (Work in Evaluation Commissions)

Start	Institution	Position
2008	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Membro della Commissione per il conferimento di tre incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento dell’attività di collaborazione e assistenza all’apprendimento della Lingua Spagnola (L-LIN/07)
2008	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Membro della Commissione per il conferimento di tre incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento dell’attività di collaborazione e assistenza all’apprendimento della Lingua Portoghese (L-LIN/09)
2010	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e	Membro della Commissione per il conferimento di tre incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per

	Filosofia	lo svolgimento dell'attività di collaborazione e assistenza all'apprendimento della Lingua Spagnola (L-LIN/07)
2010	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Membro della Commissione per il conferimento di tre incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento dell'attività di collaborazione e assistenza all'apprendimento della Lingua Portoghese (L-LIN/09)
2010	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Membro della Commissione per il conferimento di un contratto per l'incarico d'insegnamento per l'a.a. 2010/11 "Lingua spagnola II (corso intermedio) (L-LIN/07; 6 cfu per 270)"
2010	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Membro della Commissione per il conferimento di un contratto per l'incarico d'insegnamento per l'a.a. 2010/11 "Spagnolo Terza Lingua (per studenti biennalisti), Livello 1 e Livello 2 (L-LIN/07; 4 + 4 cfu per 509)"
2010	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Membro della Commissione per il conferimento di un contratto per l'incarico d'insegnamento per l'a.a. 2010/11 "Spagnolo Intensivo (per altri CdL) (L-LIN/07; 6, 4, 4 + 4 cfu per 270 e 509)"
2010	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Membro della Commissione per il conferimento di un contratto per l'incarico d'insegnamento per l'a.a. 2010/11 "Lingua spagnola II (L-LIN/07; 6 cfu per 270)"
2010	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Membro della Commissione per il conferimento di un contratto per l'incarico d'insegnamento per l'a.a. 2010/11 "Letteratura Portoghese III (L-LIN/08; 4 cfu per 509) e Lingua Portoghese III (L-LIN/08; 4 cfu per 509)"
2013	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Membro della Commissione giudicatrice del test di ammissione al Master di II livello in Traduzione per l'a.a. 2013-2014 per Lingua Spagnola L-LIN/07
2014	Università di Roma "La Sapienza", Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche	Membro della Commissione giudicatrice della procedura selettiva per il conferimento di un assegno di ricerca nel SSD Letteratura Spagnola L-LIN/05 presso il Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche sul progetto di ricerca <i>Canzonieri e forme tradizionali: i canzonieri romani</i> (responsabile: Patrizia Botta)
2017	Università di Roma "La Sapienza", Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche	Membro della Commissione giudicatrice della procedura selettiva per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo presso il Dip. Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche sul progetto di ricerca <i>MAGISTER</i> (responsabile scientifico: Debora Vaccari)
2016	Universitat de València	"Experto evaluador" della tesi di dottorato di Rosa Durá Celma intitolata: <i>Estudio del teatro religioso en la colección Gondomar: El manuscrito MS. 14767 (BNE)</i> , diretta da Teresa Ferrer Valls
2017	Ministero della Giustizia	Membro Esperto di Lingue Straniere (Lingua Spagnola)

		della Commissione esaminatrice del Concorso Pubblico per Assistente Giudiziario organizzato dal Ministero della Giustizia nei giorni 4-5-6 settembre 2017
2012	<i>Tintas</i>	Specialista valutatore dei contributi proposti alla rivista
2017	<i>Artifara</i>	Specialista valutatore dei contributi proposti alla rivista
2017	<i>Anagnórisis. Revista de investigación teatral</i>	Specialista valutatore dei contributi proposti alla rivista

III.D – Other Appointments (Academic Exchange Supervision and Coordination)

Year	Description
2012-2017	Responsabile del Protocollo Esecutivo tra il Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma “La Sapienza” e il Departamento de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Lanús (Buenos Aires, Argentina), attuazione dell’Accordo Quadro stipulato tra le due università in data 15 giugno 2011
2012-oggi	Responsabile di un Accordo Erasmus con l’Universidad de Navarra
2012-oggi	Responsabile di un Accordo Erasmus con l’Universidad de Córdoba
2017-oggi	Responsabile del Protocollo Esecutivo con la Faculty of Humanities nell’ambito dell’Accordo Quadro dell’Università di Roma “La Sapienza” con la Hebrew University of Jerusalem (Israele)
2017-oggi	Responsabile del Protocollo Esecutivo con la Facultad de Humanidades nell’ambito dell’Accordo Quadro dell’Università di Roma “La Sapienza” con l’Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
2017-oggi	Responsabile del Protocollo Esecutivo con il Centro Cultural Rojas nell’ambito dell’Accordo Quadro dell’Università di Roma “La Sapienza” con l’Universidad de Buenos Aires (Argentina)

III.E – Other Appointments

Start	End	Institution	Position
1999	2000	Dipartimento di Studi Romani, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma “La Sapienza”	Titolare di un incarico di collaborazione (150 ore) presso la Sala Informatica
2001	2001	Biblioteca <i>Angelo Monteverdi</i> della Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma “La Sapienza”	Titolare di un incarico di collaborazione (150 ore) presso la Biblioteca <i>Angelo Monteverdi</i> -Centro interdipartimentale di servizi per gli studi filologici, linguistici e letterari

Part IV – TEACHING EXPERIENCE

IV.A – Teaching Experience (Lectures and Courses)

Year	Institution	Lecture/Course
2005-2006	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di un “Contratto di ex-recupero e sostegno” per Letteratura Spagnola L-LIN/05
2006-2007	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di due contratti di insegnamento per Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Il teatro di Lope de Vega</i> , 4 cfu; <i>La ricerca bibliografica in area ispanica</i> , 4 cfu) per studenti della Laurea Triennale in Lingue
2006-2007	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di un contratto di insegnamento per Lingua Spagnola L-LIN/07 (<i>Traduzione letteraria dallo spagnolo all’italiano</i>) nell’ambito del Master Universitario di II livello in “Traduzione specializzata”
2007-2008	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di un contratto di insegnamento per Lingua Spagnola L-LIN/07 (<i>Spagnolo giornalismo</i> , 4 cfu) e Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Il Don Giovanni in Spagna</i> , 4 cfu) per studenti di Laurea Triennale in Lingue e di Laurea Specialistica in Traduzione
2008-2009	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di 3 moduli di Lingua Spagnola L-LIN/07 (<i>Traduzione dallo spagnolo all’italiano</i> , 4 cfu; <i>Le Lingue di Spagna</i> , 4 cfu; <i>Traduzione Letteraria 2 (Romanzo del Dopoguerra)</i> , 4 cfu) e di 2 di Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Letteratura Spagnola 2: Secoli d’Oro</i> , 4 cfu; <i>Letteratura Spagnola 5 (Romanzo del Dopoguerra)</i> , 4 cfu), per Studenti di Triennale in Lingue e di Specialistica in Traduzione
2009-2010	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di un modulo di Lingua Spagnola L-LIN/07 (<i>Lingua Spagnola 4</i> , 6 cfu) e di 3 di Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Letteratura Spagnola 2: Secoli d’Oro</i> , 4 cfu; <i>Le opere minori di Cervantes</i> , 4 cfu; <i>Letteratura Spagnola 4: Le “Novelas Ejemplares” di Cervantes</i> , 6 cfu) per Studenti di Triennale in Lingue e Magistrale in Traduzione
2009-2010	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di un contratto di insegnamento per Lingua Spagnola L-LIN/07 (<i>Traduzione letteraria dallo spagnolo all’italiano</i>) nell’ambito del Master Universitario di II livello in “Traduzione specializzata”
2010-2011	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di un modulo di Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Letteratura Spagnola 2: Secoli d’Oro</i> , 6 cfu) per Studenti della Triennale in Lingue
2010-2011	Università di Roma “La Sapienza”, Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di un contratto di insegnamento per Lingua Spagnola L-LIN/07 (<i>Traduzione</i>

		<i>letteraria dallo spagnolo all'italiano</i>) nell'ambito del Master Universitario di II livello in "Traduzione specializzata"
2011-2012	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di un modulo di Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Letteratura Spagnola 2: Secoli d'Oro</i> , 6 cfu) per Studenti della Triennale in Lingue
2012-2013	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di due moduli di Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Letteratura Spagnola I</i> , 6 cfu; <i>Letteratura Spagnola I</i> , 12 cfu) per Studenti del CdS Triennale in Lettere Moderne
2012-2013	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di un contratto di insegnamento per Lingua Spagnola L-LIN/07 (<i>Traduzione letteraria dallo spagnolo all'italiano</i>) nell'ambito del Master Universitario di II livello in "Traduzione specializzata"
2013-2014	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di due moduli di Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Letteratura Spagnola I</i> , 6 cfu; <i>Letteratura Spagnola I</i> , 12 cfu) per Studenti del CdS Triennale in Lettere Moderne
2013-2014	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare di un contratto di insegnamento per Lingua Spagnola L-LIN/07 (<i>Traduzione letteraria dallo spagnolo all'italiano</i>) nell'ambito del Master Universitario di II livello in "Traduzione specializzata"
2014-2015	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare del modulo di Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Letteratura Spagnola I</i> , 6 cfu) per Studenti del CdS Triennale in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione, e di due moduli (<i>Letteratura Spagnola I</i> , 6 cfu; <i>Letteratura Spagnola I</i> , 12 cfu) per Studenti del CdS Triennale in Lettere Moderne
2015-2016	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare del modulo di Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Letteratura Spagnola I</i> , 6 cfu) per Studenti del CdS Triennale in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione, e di due moduli (<i>Letteratura Spagnola I</i> , 6 cfu; <i>Letteratura Spagnola I</i> , 12 cfu) per Studenti del CdS Triennale in Lettere Moderne
2016-2017	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare del modulo di Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Letteratura Spagnola I</i> , 6 cfu) per Studenti del CdS Triennale in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione, e del modulo <i>Letteratura Spagnola I</i> (6 cfu) per Studenti del CdS Triennale in Lettere Moderne
2017-2018	Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia	Titolare del modulo di Lingua Spagnola L-LIN/07 (<i>Lingua Spagnola I: Le lingue di Spagna</i> , 12 cfu) per Studenti del CdS Triennale in Lingue, Culture, Letterature,

		Traduzione, e del modulo di Letteratura Spagnola L-LIN/05 (<i>Letteratura Spagnola I</i> , 6 cfu) per Studenti del CdS Triennale in Lettere Moderne
2009	LUMSA, Facoltà di Lettere e Filosofia	Una lezione su <i>“El perro del hortelano”</i> : differenze tra drammaturgia e cinematografia nell’ambito del corso di Letteratura Spagnola su Lope de Vega tenuto dalla Prof. Carla Buonomi
2011	LUMSA, Facoltà di Lettere e Filosofia	Due lezioni (una su <i>Il “Don Chisciotte” al cinema</i> , l’altra su <i>La Seconda Parte del “Don Chisciotte”</i>) nell’ambito del corso di Letteratura Spagnola sul <i>Don Quijote</i> tenuto dalla Prof. Carla Buonomi
2012	LUMSA, Facoltà di Lettere e Filosofia	Una lezione su <i>Il “Lazarillo de Tormes” al cinema</i> nell’ambito del corso di Letteratura Spagnola sulla picaresca tenuto dalla Prof. Carla Buonomi
2013	LUMSA, Facoltà di Lettere e Filosofia	Una lezione su <i>“El perro del hortelano”</i> : differenze tra drammaturgia e cinematografia nell’ambito del corso di Letteratura Spagnola su Lope de Vega tenuto dalla Prof. Carla Buonomi
2015	Università di Cassino e del Lazio Meridionale, Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute	Una lezione su <i>Il teatro spagnolo prima della “comedia nueva”</i> nell’ambito del corso di Letteratura Spagnola tenuto dalla Dott. Roberta Alvitì

IV.B – Other Teaching experience (Teaching Experience in Foreign Institutions)

Year	Institution	Lecture/Course
2010	Universidad Autónoma de Madrid, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Lingüística, Lenguas Modernas, Lógica y Filosofía de la Ciencia, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada	Una lezione sul tema: <i>Cervantes y la traducción: el caso de las “Novelas ejemplares” traducidas al italiano</i> (5 ore; 9 marzo 2010)
2011	Universitat de València, Facultad de Filología, Departamento de Filología Española in collaborazione con il Ministerio de Educación y Ciencia	Ciclo di lezioni nell’ambito del Master Universitario in <i>Estudios Hispánicos: Aplicaciones e Investigación</i> , sul tema: <i>La investigación teatral en el Siglo de Oro: los papeles del actor</i> (10 ore; 9-13 maggio 2011)

IV.C – Other Teaching experience (Theses Supervised)

Year	Institution	Description
------	-------------	-------------

2007-oggi	Università di Roma “La Sapienza”, Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche	Come Cultore della Materia prima, e come Ricercatore poi, ha seguito in qualità di Relatore 14 tesi di Laurea Triennale, 21 tesi di Laurea Specialistica e Magistrale e 2 tesi di Master di II livello; in qualità di Correlatore, 14 tesi di Laurea Specialistica e Magistrale. Attualmente è Relatore di 5 tesi di Laurea Triennale
-----------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Part V - SOCIETY MEMBERSHIPS, AWARDS AND HONORS

Year	Title
2008-oggi	Membro dell'Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)
2010-oggi	Membro dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)
2011-oggi	Membro dell'Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO)
2015-oggi	Membro dell'Associazione Convivio
2017-oggi	Membro dell'Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM)
2017-2020	Membro del XV Direttivo dell'Associazione degli Ispanisti Italiani (AISPI)
2011	Nell'ambito del Progetto di Valutazione della Qualità della Ricerca (VQR) 2004-2010 dell'Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e della Ricerca (ANVUR) ha ottenuto una valutazione di “Eccellente” per il prodotto: <i>Unas notas sueltas sobre la relación entre los papeles de actor y el primer Lope de Vega</i> , in “ <i>Aún no dejó la pluma</i> ”. <i>Estudios sobre el teatro de Lope de Vega</i> , Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 2009, pp. 11-49

Part VI - FUNDING INFORMATION

[GRANTS AS PI-PRINCIPAL INVESTIGATOR OR I-INVESTIGATOR]

Year	Title	Program	Grant value
2012	Responsabile del Progetto di Ricerca di Ateneo: <i>Glossari di Ispanistica</i>	Progetto di Ricerca di Ateneo	€ 2.500
2014	Responsabile del Progetto Congressi e Convegni: seminario <i>Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barocco</i>	Progetto Congressi e Convegni - Ateneo	€ 1.500
2015	Responsabile del Progetto di Ricerca di Ateneo: <i>Ricezione e circolazione del teatro di Agustín Moreto in Italia</i>	Progetto di Ricerca di Ateneo	€ 4.000
2017	Responsabile del Progetto di Ricerca di	Progetto di Ricerca	€ 10.000

	Ateneo: <i>Canzonieri Spagnoli a Roma ('500 e '600)</i>	di Ateneo	
2004-2006	Membro del progetto di ricerca biennale co-finanziato dal MIUR (PRIN) dal titolo <i>Viaggi testuali e viaggiatori: la Spagna e l'Europa</i> (coord.: M. G. Profeti), e in particolare membro della ricerca su <i>Il teatro spagnolo e l'Europa: circolazione di formule ed esperienze teatrali</i> , portata avanti dall'unità di ricerca dell'Università Roma Tre, resp.: Fausta Antonucci	PRIN	€ 185.00
2008-2010	Membro del progetto di ricerca biennale co-finanziato dal MIUR (PRIN) dal titolo <i>Relazioni intertestuali fra Spagna e Italia: riscritture e traduzioni</i> (coord.: Giulia Poggi), e in particolare della ricerca su <i>Produzione e circolazione di testi teatrali spagnoli e loro adattamento a diversi sistemi di produzione e diversi pubblici</i> portata avanti dall'unità di ricerca dell'Università di Roma Tre, resp.: Fausta Antonucci	PRIN	€ 135.000
2012-2016	Membro del progetto di ricerca triennale PRIN 2012 dal titolo <i>Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barocco</i> (coord.: Antonio Gargano), e in particolare della ricerca su <i>Canzonieri e forme tradizionali: i canzonieri romani</i> portata avanti dall'unità di ricerca dell'Università di Roma "La Sapienza", resp.: Patrizia Botta	PRIN	€ 305.765
2006	Membro del progetto biennale finanziato dal MIUR nell'ambito delle Azioni Integrate Italia-Spagna su <i>Filologia dei testi a stampa fra Italia e Spagna</i> , coord.: Patrizia Botta	Azioni Integrate Italia-Spagna	
2006	Membro della ricerca finanziata (Facoltà di Lettere e Filosofia-Università di Roma "La Sapienza") su <i>Poesia Tradizionale Iberica, narrativa e lirica -continuazione-</i> , coord.: Patrizia Botta.	Ricerche di Facoltà - ex 60%	
2008	Membro del progetto di ricerca <i>Spagnoli in centro-Italia nei Secoli d'Oro</i> (Facoltà di Lettere e Filosofia-Università di Roma "La Sapienza"), coord.: Patrizia Botta	Ricerche di Facoltà - ex 60%	
2009	Membro del progetto di ricerca <i>Spagnoli in centro-Italia nei Secoli d'Oro -continuazione-</i> (Facoltà di Lettere e Filosofia-Università di Roma "La	Ricerche di Facoltà - ex 60%	

	Sapienza”), coord.: Patrizia Botta		
2012	Membro del progetto di ricerca su <i>Editoria universitaria e Traduzione in Argentina</i> (responsabile scientifico: Patrizia Botta)	Accordi interuniversitari di collaborazione culturale e scientifica, Relazioni Internazionali - Settore I Accordi Bilaterali, Università di Roma “La Sapienza”	
2015-2017	Membro del progetto di ricerca a finanziamento regionale MAGISTER (Multidimensional Archival Geographical Intelligent System for Territorial Enhancement and Representation)	Progetti di ricerca a finanziamento regionale – Regione Lazio	€ 165.950,50
1998-2000	Collaboratore del <i>Diccionario biográfico de actores del teatro clásico español</i> , IP: Teresa Ferrer Valls (Universitat de València), ref.: HUM2005- 00560/FILO	DGICYT del Ministerio de Educación y Ciencia - Spagna	
2009-2017	Membro del progetto TC/12 <i>Patrimonio Teatral Clásico Español: Textos e Instrumentos de Investigación</i> (TECE-TEI), (http://tc12.uv.es/tc12/), dir.: Joan Oleza (Universitat de València), ref.: CSD 2009-00033	Programa Consolider Ingenio del Ministerio de Ciencia e Innovación	€ 2.300.000
2009-oggi	Membro del progetto di ricerca DICAT, <i>Las comedias y sus representantes. Base de datos de comedias mencionadas en la documentación teatral (1540-1700)</i> , dir.: Teresa Ferrer Valls (Universitat de València), ref.: I+D+i Dirección General de Investigación del Ministerio de Educación y Ciencia (ref. PB94-1005), Ministerio de Educación y Cultura (ref. PB98-1485), Ministerio de Ciencia y Tecnología (ref. BFF2002-0029), Ministerio de Educación y Ciencia (ref. HUM-00560), Ministerio de Ciencia e Innovación (ref. FFI2008-00813; FFI2011-23549; CDS2009-00033; FFI2015-6597-C3-1-P)	I+D+i Dirección General de Investigación - Ministerio de Educación y Ciencia / Ministerio de Educación y Cultura / Ministerio de Ciencia y Tecnología / Ministerio de Ciencia e Innovación	€ 42.350
2011	Collaboratore del progetto internazionale <i>Les Idées du Théâtre</i> , coord.: Marc Vuillermoz (Université de Savoie); responsabili per l’Area Spagnola: Anne Cayuela (Univ.Stendhal Grenoble 3 ILCEA) e Christophe Couderc (Univ.Paris Ouest Nanterre GREAC) (http://www.idt.paris-	ANR (Agence nationale de la recherche)	€ 260.000

	sorbonne.fr/); ref.: ANR-11-BSH3-0011		
2013-oggi	Membro del progetto di ricerca <i>La obra dramática de Agustín Moreto. Edición y estudio de sus comedias IV: las comedias escritas en colaboración</i> , dir.: María Luisa Lobato: ref.: Proyecto I+D Excelencia 2014, FFI2014-58570-P	Proyecto I+D Excelencia 2014, Ministerio de Economía y Competitividad	€ 10.000

Part VII – RESEARCH ACTIVITIES

VII.A – Research Activities

Keywords	Brief Description
<i>Siglo de Oro</i>	Campi di ricerca indagati (si vedano le pubblicazioni e le relazioni presentate a convegni e seminari): a) <u>Teatro del Siglo de Oro</u> : studio dell'attività delle prime compagnie professionali di attori tra '500 e '600 e dei manoscritti relativi al loro lavoro (<i>papeles de actor, planes en prosa</i>); edizione e studio di commedie; studio della messa in scena; b) <u>Lope de Vega</u> : studio della produzione teatrale del primo Lope; c) <u>Riscritture</u> : studio di vari casi di riscrittura di opere del teatro aureo spagnolo, sia intergenerica (da <i>cuento</i> a <i>comedia</i>), che interlinguistica (da <i>comedias</i> spagnole a rifacimenti in italiano tra il '600 e il '700); d) <u>Poesia del Siglo de Oro</u> : Góngora, San Juan de la Cruz; Conde de Villamediana; canzonieri spagnoli conservati a Roma; e) <u>Microrrelato</u> : studio della produzione iperbreve di Cristina Grande e José María Merino; f) <u>Lingua e traduzione</u> : studio della lingua di diversi autori ed epoche, analisi di traduzioni; traduzione di testi spagnoli di diverso tipo ed epoca.
Teatro del <i>Siglo de Oro</i>	
Lope de Vega	
Critica testuale	
Lingua e traduzione	
<i>Microrrelato</i>	
Letteratura spagnola contemporanea	

VII.B – Other Research Activities (Papers Presented at National and International Conferences)

Year	Institution	Title
2005	Facultad de Filología, Universidad de Santiago de Compostela	Comunicazione al <i>II Congreso Internacional de Aleph: Haciendo camino en la investigación literaria: T^a, C^a, H^a y literatura comparada</i> , celebrato presso la Fac.Filología, Univ.Santiago de Compostela, sul tema: <i>Aproximación al contenido de una carpeta inédita de la Biblioteca Nacional de Madrid</i> (7-11 marzo 2005)
2006	Academia de España en Roma	Intervento su <i>Rapporti tra manoscritti e stampe teatrali</i> presentato alle <i>Prime Giornate di studio "Azioni Integrate Italia-Spagna"</i> finanziate dal MIUR 2006 su <i>Filologia dei testi a stampa fra Italia e Spagna/Bibliografía Textual entre España e Italia</i> , coordinate da Patrizia Botta e da José Manuel Lucía Megías, e svoltesi presso l'Academia de España (Roma) il 20 e 21 ottobre

		2006
2007	Prolope (Universitat Autònoma de Barcelona)	Conferenza, su invito, al <i>II Seminario de Estudios Literarios</i> (2006-2007), coordinato da Xavier Tubau e organizzato dal Grupo de Investigación Prolope del Depto. Filología Espanyola i Teoria de la Literatura, Univ. Autònoma de Barcelona e svoltosi il 16 gennaio 2007 presso l'Univ. Autònoma de Barcelona sul tema: <i>Los papeles de actor de la Biblioteca Nacional de Madrid</i>
2007	Universidad Complutense de Madrid	Intervento su <i>Materiali italiani per la storia della stampa</i> presentato alle <i>Seconde giornate di studio "Azioni Integrate Italia-Spagna"</i> finanziate dal MIUR 2006 su <i>Filologia dei testi a stampa fra Italia e Spagna/Bibliografía Textual entre España e Italia</i> , coordinate da Patrizia Botta e da José Manuel Lucía Megías e svoltesi presso l'Imprenta Artesanal de Madrid e la Biblioteca Histórica "Marqués de Valdecilla" dell'Univ. Complutense de Madrid il 16 febbraio 2007
2008	Stony Brook University	Conferenza, su invito, al <i>Coloquio Internacional La violencia en el Siglo de Oro</i> , svoltosi presso l'Università di Stony Brook (New York) e organizzato dal Depto. Lenguas y Literaturas Hispánicas, Univ. Stony Brook (New York) e dal GRISO (Univ. Navarra) (9-10 ottobre 2008), sul tema <i>La representación de la violencia en el teatro del primer Lope de Vega: la muerte en la escena</i>
2009	Università di Firenze	Comunicazione al Seminario <i>Norme per lo spettacolo / Norme per lo spettatore. Teoría y praxis del teatro alrededor del "Arte Nuevo"</i> , svoltosi presso l'Univ. Firenze e organizzato dal Dip. Lingue e Letterature Neolatine, Univ. Firenze (19-24 ottobre 2009), sul tema <i>"Las mudanzas de fortuna" de Don Beltrán de Aragón y Cola di Rienzo en la "Tercera parte de las comedias de Lope de Vega y otros autores" (1612)</i>
2010	Universidad de Burgos	Comunicazione al Congresso Internazionale <i>Máscaras y juegos de identidad en el teatro español del Siglo de Oro</i> , organizzato dal Grupo Proteo dell'Univ. Burgos e dall'Univ. Milano-Fac. Lettere e Filosofia e celebrato a Burgos (4-7 maggio 2010), sul tema <i>"Máscara fue mi locura, / mis mudanzas acabé": las máscaras en el teatro del primer Lope</i>
2010	Università di Roma "La Sapienza"	Comunicazione al XVII Congresso dell'Asociación Internacional de Hispanistas

		(AIH), organizzato dalla Cattedra di Spagnolo della Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza" (19-24 luglio 2010), sul tema <i>Un caso peculiar de transmisión textual del teatro áureo: los papeles de actor</i>
2010	Università di Trento	Comunicazione al XXVI Congresso dell'Associazione degli Ispanisti Italiani (AISPI), presso la Fac.Lettere, Univ.Trento, (27-30 ottobre 2010), sul tema <i>Una comedia de frontera: "El bastardo de Ceuta" de Juan Grajal</i>
2011	Universidad de Córdoba	Conferenza, su invito, al Congresso Internazionale <i>Novela corta y teatro (1613-1685): vínculos y elecciones. Homenaje al Prof. Anthony Close</i> , organizzato dalla Fac.Filosofía y Letras, Univ.Córdoba, celebrato a Córdoba (29-30 marzo 2011), sul tema <i>Lope de Vega y la reescritura de la novela corta: el caso de "Amar sin saber a quién"</i>
2011	Universidad de Extremadura	Conferenza, su invito, all' <i>VIII Taller Internacional de Estudios Textuales</i> , organizzato dall'Área de Teoría de Literatura y Literatura Comparada, Univ.Extremadura in collaborazione con i Gruppi di Ricerca Prolope-UAB, Grupo de Investigación Arenga e la Presidenza della Fac.Filosofía y Letras dell'Univ.Extremadura, celebrato a Cáceres l'11 e 12 aprile del 2011, sul tema: <i>Algunos ejemplos de transmisión textual de los papeles de actor</i>
2011	Università di Poitiers	Comunicazione al <i>IX Congreso de la AISO</i> (Asociación Internacional Siglo de Oro), celebrato presso l'Univ.Poitiers dall'11 al 15 luglio 2011, sul tema <i>Lope de Vega y Giraldu Cinzio: el caso de "El piadoso veneciano"</i>
2011	Università di Trento	Comunicazione al Convegno Internazionale <i>Il prisma di Proteo: Riscritture, ricodificazioni, traduzioni fra Italia e Spagna (sec. XVI-XVIII)</i> , organizzato nell'ambito del progetto PRIN <i>Relazioni intertestuali fra Spagna e Italia: riscritture e traduzioni</i> (coord. Giulia Poggi) e svoltosi presso l'Univ.Trento (5-7 ottobre 2011), sul tema <i>De "La confusión de una noche" a "La confusión de un jardín": Moreto reescribe a Castillo Solórzano</i>
2012	Universitat de València	Comunicazione, su invito, al Congresso Internazionale <i>Lope de Vega y el Teatro Clásico español. Nuevas estrategias de conocimiento en Humanidades</i> , organizzato nell'ambito del Progetto <i>TC/12, Patrimonio teatral clásico</i>

		<i>español. Textos e instrumentos de investigación</i> presso la Fac.Filología, Traducción y Comunicación, Univ.València (2-5 maggio 2012), sul tema: <i>Noticias de unos comediantes de finales del siglo XVI</i>
2012	CUIA (Consorzio Interuniversitario Italiano per l'Argentina) – Sede di Buenos Aires	Relazione sul progetto <i>Editoria e traduzione tra Italia e Argentina</i> durante le <i>Giornate del CUIA in Argentina</i> (Buenos Aires, 12-25 aprile 2012)
2012	Sociedad Cervantina de Madrid / Editorial Academia del Hispanismo	Comunicazione al <i>II Coloquio Internacional de la Sociedad Cervantina de Madrid y Editorial Academia del Hispanismo: Cervantes y sus enemigos</i> , celebrato il 27-28 settembre 2012 a Madrid presso la Sociedad Cervantina, sul tema: <i>Cervantes y Lope frente a frente en el tema del cautiverio</i>
2012	Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Piemonte Orientale	Presentazione del libro <i>El autor en el Siglo de Oro. Su estatus intelectual y social</i> , ed. Manfred Tietz e Marcella Trambaioli, con la collaborazione di Gero Arnscheidt, Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2011, 488 pp. (ISBN 9788415175193), presso la Cripta di Sant'Andrea del Dip.Studi Umanistici, Univ.Piemonte Orientale, Vercelli, 2 ottobre 2012
2013	Universidad de Huelva	Conferenza, su invito, al Congresso internazionale <i>El Duque de Medina Sidonia: Mecenas y renovación estética</i> , celebrato presso l'Univ.Huelva, tra il 6 e l'8 marzo 2013, sul tema: <i>El Conde de Niebla y los dos Polifemos</i>
2013	Departamento de Filología Española, Facultad de Filología, Universitat de València	Comunicazione al <i>III Congreso Internacional BETA "Horizontes literarios: la obra y su entorno"</i> , organizzato dal Depto. Filología Española, Fac.Filología, Univ.València (22-24 maggio 2013), sul tema: <i>Lope de Vega y los novellieri italianos: a vueltas con Giraldu Cinzio</i>
2013	Universidad de Buenos Aires	Comunicazione al <i>XVIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)</i> organizzato dall'Univ.Buenos Aires (15-20 luglio 2013), sul tema: <i>Cristina Grande y el arte de la narración breve</i>
2013	Universidad de Valladolid / Festival Olmedo Clásico	Comunicazione al <i>Congreso Internacional "El patrimonio del teatro clásico español. Actualidad y perspectivas"</i> , celebrato a Olmedo (Valladolid) e organizzato dal TC/12, <i>Patrimonio teatral clásico español. Textos e instrumentos de investigación</i> , con la collaborazione del Festival Olmedo Clásico

		(Ayuntamiento de Olmedo) e dell'Univ.Valladolid (22-25 luglio 2013), sul tema: <i>Sobre la edición de una loa inédita para la comedia No puede ser el guardar una mujer de Moreto</i>
2013	Universidad de Castilla-La Mancha / Dipartimento A.L.E.F. dell'Università di Parma	Conferenza, su invito, al <i>Coloquio internacional "La comedia española en sus manuscritos"</i> , organizzato dall' <i>Instituto Almagro de teatro clásico</i> dell'Univ.Castilla-La Mancha e dal Dip. A.L.E.F. dell'Univ.Parma e celebrato a Parma (17-19 ottobre 2013), sul tema: <i>Los "textos de servicio" en la vida teatral del Siglo de Oro</i>
2014	Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma "La Sapienza"	Conferenza al Terzo Convegno su <i>La percezione dell'ebraismo in altre culture e nelle arti</i> , organizzato dalla Cattedra di Ebraico della Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza" e celebrato a Roma (20-22 ottobre 2014), sul tema: <i>Il personaggio del "judío" nel teatro spagnolo del XVII secolo</i>
2014	Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma "La Sapienza"	Partecipazione alla Tavola Rotonda su <i>Progetti e Prospettive</i> nell'ambito del Convegno <i>Digital Humanities. 1: Giuseppe Gigliozzi, il CRILeT e la ricerca letteraria</i> organizzato dal Laboratorio CRILeT e celebrato a Roma (27 ottobre 2014), presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza", sul tema: <i>Glossari di Ispanistica online</i>
2014	Dipartimento di Scienze Umane, Università de L'Aquila	Partecipazione a " <i>Lavori in corso</i> ". <i>Giornata in onore di Anna Ferrari</i> , organizzata dalla Redazione della rivista «Cultura Neolatina» presso il Dip.Scienze Umane, Univ.L'Aquila (14 novembre 2014), con un intervento in collaborazione con Patrizia Botta e Aviva Garribba su: <i>Canzonieri spagnoli in Italia (PRIN 2012, unità "Sapienza")</i>
2014	Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche, Università di Roma "La Sapienza"	Partecipazione al "Seminario Romano PRIN 2012: <i>Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barocco</i> " organizzato dall'Unità romana del PRIN 2012 presso il Dip.Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche, Univ.Roma "La Sapienza" (15-16 dicembre 2014), con un intervento sul tema: <i>Testi popolareggianti in Cancioneros spagnoli conservati a Roma: Vaticana, Fondo Barberini Latino, ms. 3602</i>
2015	Università del Piemonte Orientale, Vercelli	Partecipazione, su invito, al Convegno Internazionale sulla <i>Circulación de los modelos teatrales entre Italia-España-Francia (siglos XVI-XVIII) (influencias, contaminaciones,</i>

		<i>adaptaciones</i>), organizzato da Marcella Trambaioli e Christophe Couderc presso l'Univ.Piemonte Orientale, Vercelli (8-10 aprile 2015), con un intervento sul tema: <i>Algunos ejemplos de reescrituras moretianas en Italia</i>
2016	Università di Verona	Partecipazione a <i>Poesía, poéticas y cultura literaria. V Congreso Internacional de la Asociación Convivio para el estudio de los cancioneros y de la poesía de cancionero</i> , presso l'Univ.Verona (18-20 febbraio 2016), con un intervento sul tema: <i>A vueltas con el Ms. Barberini Latini 3602 de la Biblioteca Vaticana: el pliego de los folios 50-51</i>
2016	Università di Roma "La Sapienza"	Partecipazione, su invito, al Congresso Internazionale <i>Tradizioni, modelli, intersezioni: La poesia castigliana fra XIV e XVII secolo</i> , organizzato da Isabella Tomassetti presso l'Univ.Roma "La Sapienza" (9-10 giugno 2016), con un intervento in collaborazione con Aviva Garribba e Massimo Marini sul tema: <i>Poemas misóginos en dos cancioneros españoles conservados en Roma</i>
2016	Università di Münster	Partecipazione al <i>XIX Congreso de la AIH</i> , celebrato presso l'Univ.Münster (Germania) (11-16 luglio 2016), con una comunicazione sul tema: <i>Panegírico y sátira en el Ms. Barberini Latini 3602 de la Biblioteca Vaticana</i> . Inoltre, ha partecipato all' <i>Encuentro de Investigadores – Siglo de Oro</i> con un intervento sul tema: <i>El proyecto de investigación "Moreto en Italia"</i>
2016	Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma "La Sapienza" e Real Academia de España en Roma,	Partecipazione, su invito, al <i>Congreso internacional "Cervantes e Italia (1616-2016)"</i> , celebrato a Roma presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza" e la Real Academia de España en Roma (24-26 novembre 2016), con un intervento in collaborazione con Patrizia Botta e Aviva Garribba sul tema: <i>La última traducción italiana del Quijote, II: escollos de interpretación</i>
2016	Universidad de Burgos	Partecipazione, su invito, al <i>Coloquio Internacional "Teatro español y teatro europeo: relaciones bilaterales"</i> , organizzato da María Luisa Lobato e Marcella Trambaioli presso l'Univ.Burgos (14-16 dicembre 2016), con un intervento sul tema: <i>Una reescritura italiana de "Fingir y amar" de Agustín Moreto</i>
2017	LUMSA	Partecipazione, su invito, alle <i>Giornate di Studio Internazionali "Cartografie del Microracconto. Percorsi linguistici e culturali"</i> , organizzate da Aviva Garribba presso la

		LUMSA (9-10 maggio 2017), con un intervento sul tema: <i>La lengua fantástica de los microrrelatos de José María Merino</i>
2017	Università del Piemonte Orientale, Vercelli, e Università di Torino	Partecipazione al XVIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón. <i>Calderón más allá de España: Translados y transferencias culturales</i> , organizzato da Marcella Trambaioli, Monica Pavesio e Luciana Gentili presso l'Univ.Piemonte Orientale (Vercelli) e l'Univ.Torino (4-7 luglio 2017), con un intervento sul tema: <i>La "Angelica nel Catai" de Pietro d'Averara, posible reescritura de "Afectos de odio y amor" de Calderón</i>
2017	Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma "La Sapienza"	Partecipazione al XVII Congreso de la AHLM organizzato da Isabella Tomassetti presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza" (26-30 settembre 2017), con un intervento su: <i>Una batalla de amor en el Ms. Corsini 625</i>
2017	Università di Cassino e del Lazio Meridionale	Partecipazione, su invito, alla II Giornata di Studi di Letteratura Spagnola: <i>La sonrisa del teatro: comicidad y formas cómicas en la dramaturgia del Siglo de Oro</i> , organizzata da Roberta Alviti presso l'Univ.Cassino e Lazio Meridionale (15 dicembre 2017), con un intervento sul tema: <i>Las graciosas también hablan. La lengua de las criadas en la Comedia</i>
2018	Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche, Università di Roma "La Sapienza"	Moderatore della presentazione del volume di poesie <i>Tornerò dov'ero</i> di Pedro Luis Ladrón de Guevara; partecipanti: Valerio Magrelli, Matteo Lefèvre, Pedro Luis Ladrón de Guevara (11 aprile 2018)

VII.C – Other Research Activities (Attendance at National and International Conferences)

Year	Institution	Title
1999	PROLOPE-Universitat Autònoma de Barcelona	Assistenza al Seminario Internazionale « <i>De las plumas a las tablas, de las tablas al lector</i> »: <i>el texto dramático en el Siglo de Oro</i> , organizzato dal grupo Prolope e celebrato presso l'Univ.Autònoma de Barcelona l'8 e 9 ottobre 1999
2003	XXVI Festival de Teatro Clásico de Almagro	Assistenza al Seminario <i>El actor ante el teatro clásico</i> , organizzato nell'ambito del XXVI Festival de Teatro Clásico de Almagro (14-16 luglio 2003)
2004	Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università "G. D'Annunzio"	Assistenza al congresso <i>Testo, codice, contesto, ricezione. Giornate di studi sul teatro di Lope</i>

	di Pescara-Chieti	<i>de Vega (in memoria di Stefano Arata)</i> , celebrato a Pescara e organizzato dalla Fac.Lingue e Letterature Straniere, Univ.“G. D’Annunzio” di Pescara-Chieti (25-26 novembre 2004)
2005	Dipartimento di Studi Romanzi, Università di Roma “La Sapienza”, Instituto Cervantes, Escuela Española de Historia y Arqueología del CSIC	Assistenza al Congresso <i>I mondi possibili del “Quijote” / Los mundos posibles del “Quijote”</i> , celebrato a Roma e organizzato dal Dip.Studi Romanzi, Univ.Roma “La Sapienza”, l’Instituto Cervantes e la Escuela Española de Historia y Arqueología del CSIC (22-24 febbraio 2005)
2005	PROLOPE-Universitat Autònoma de Barcelona	Assistenza al Congresso Internazionale <i>Lope y la tradición clásica. V congreso internacional Lope de Vega</i> , organizzato dal gruppo Prolope dell’Univ.Autònoma de Barcelona (10-12 novembre 2005)
2008	CILENGUA	Assistenza al Congresso Internazionale <i>La Biblia en el Teatro Español</i> organizzato dall’Instituto Orígenes del Español (CILENGUA) e celebrato nella sede del Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española a San Millán de la Cogolla (Logroño, La Rioja) (24-29 novembre 2008)
2009	Dipartimento di Americanistica, Iberistica e Slavistica, Università Ca’ Foscari (Venezia)	Assistenza alle <i>Giornate di teatro classico italiano e spagnolo</i> organizzate dal Dip.Americanistica, Iberistica e Slavistica dell’Univ.Ca’ Foscari (Venezia) in collaborazione con il Dip.Studi Euro-Americani dell’Univ.Roma Tre, il Comune di Sabbioneta, il Consulado Honorario de España en Venecia e il Dip.Italianistica e Filologia Romanza dell’Univ.Ca’ Foscari, e celebrato presso il Teatro all’Antica di Sabbioneta (Mantova) (25-27 giugno 2009)
2010	Departamento de Filología Española, Universidad Autónoma de Madrid	Assistenza a <i>Treinta años de Edad de Oro (XXX Seminario Internacional “Edad de Oro”)</i> , organizzato dal Depto.Filología Española, Univ.Autónoma de Madrid e celebrato tra Madrid e Cuenca (8-12 marzo 2010)
2013	Universidad de León	Assistenza al <i>II Coloquio Internacional La comedia escrita en colaboración en el Siglo de Oro</i> , organizzato dal Depto.Filología Hispánica y Clásica, Univ.León (16-17 maggio 2013)
2014	Università Ca’Foscari di Venezia	Assistenza al <i>X Congreso dell’Asociación Internacional del Siglo de Oro (AISO)</i> , organizzato da Salomé Vuelta García e celebrato presso l’Univ.Ca’Foscari (14-18 luglio 2014)
2014	PROTEO-Moretianos (Universidad de	Assistenza alla <i>VII Jornada de Teatro Barroco</i>

	Burgos)	dedicata a <i>Moreto y la difusión de su teatro</i> , organizzata dal Grupo PROTEO e dal gruppo di ricerca Moretianos dell'Univ.Burgos, e celebrata a Madrid presso la Fundación Carlos de Amberes (12 settembre 2014)
2016	PROTEO-Moretianos (Universidad de Burgos)	Assistenza alla <i>IX Jornada de Teatro Barroco</i> dedicata a <i>Moreto y el mercado del libro</i> , organizzata dal Grupo PROTEO e dal gruppo di ricerca Moretianos dell'Univ.Burgos, e celebrata presso il Teatro Principal di Burgos (13 dicembre 2016)
2017	AISPI-Università di Torino	Assistenza al XXX Congresso dell' AISPI celebrato presso l'Univ.Torino (14-17 giugno 2017)
2017	PROTEO-Moretianos (Universidad de Burgos)	Assistenza alla <i>X Jornada de Teatro Barroco</i> dedicata a <i>Escribir entre amigos: Moreto y su centenario</i> organizzata dal Grupo PROTEO e dal gruppo di ricerca Moretianos dell'Univ.Burgos, e celebrata presso la Biblioteca Histórica Municipal di Madrid (27 ottobre 2017)

VII.D – Other Research Activities (Conferences and Seminars Organization)

Year	Institution	Description
2008-2010	Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma “La Sapienza”	Membro del “Comité Ejecutivo de la Comisión Local Organizadora” (CLO) del XVII Congresso della Asociación Internacional de Hispanistas (AIH) (Roma, 19-24 luglio 2010), su iniziativa della Fac.Lettere e Filosofia dell'Univ.Roma “La Sapienza”. In particolare, si è occupata della gestione finanziaria della CLO, in qualità di Tesoriere del Congresso, oltre ad essere stata responsabile della Segreteria durante le giornate dell'evento
2011	Università di Roma “La Sapienza”	Membro del Comité Ejecutivo del <i>Forum Universitario Italia-Argentina</i> organizzato dal Ministerio de Educación de la República Argentina, Secretaría de Políticas Universitarias, Promoción de la Universidad Argentina e UNIART, con la <i>partnership</i> dell'Univ.Roma “La Sapienza”, dell'Univ.Roma Tre e dell'Univ.Roma Foro Italico (Roma, 14-17 giugno 2011)
2014	Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche, Università di Roma “La Sapienza”	Membro del Comitato Organizzatore del <i>Seminario Romano PRIN 2012: Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barocco</i> (15-16 dicembre 2014)
2017	Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma “La Sapienza”	Membro del Comitato Organizzatore del <i>Coloquio en honor de Patrizia Botta</i> , celebrato il 25 settembre 2017

2017	Sapienza”	Membro, in qualità di Tesoriere, del Comitato Organizzatore del XVII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Roma, 26-30 settembre 2017)
	Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma “La Sapienza”	

Part VIII – Summary of Scientific Achievements

Product type	Number	Data Base	Start	End
Papers [international]	35	https://iris.uniroma1.it/mydspace	2003	2018
Papers [national]	16	https://iris.uniroma1.it/mydspace	2002	2017
Books [scientific]	2	https://iris.uniroma1.it/mydspace	2006	2011

Part IX – SELECTED PUBLICATIONS

Monografia

1. *La dilogia su Cola di Rienzo del “licenciado” Juan Grajal*, Firenze, Alinea, 2011 (coll. “Secoli d’Oro”, diretta da Maria Grazia Profeti e Gaetano Chiappini, n. 47), pp. 489 (ISBN: 9788860556608).

Articolo in rivista di fascia A

2. *Alcuni aspetti della storia di Cola di Rienzo nella dilogia del licenciado Juan Grajal (“La próspera y adversa fortuna del caballero del Espíritu Santo”, 1612)*, in «Artifara», 11 (2011), pp. 7-27, <http://www.ojs.unito.it/index.php/artifara/article/view/11/3>.

Articoli in rivista

3. *Noticias de unos comediantes de finales del siglo XVI y “El trato de Argel” de Cervantes*, in «Teatro de Palabras», 7 (2013), numero speciale su *El teatro clásico español: nuevas estrategias y herramientas de investigación*, pp. 357-376, <https://www.uqtr.ca/teatro/teapal/TeaPalNum07Rep/20VaccariDebora.pdf> .
4. *Canzonieri spagnoli popolareggianti conservati a Roma (IV): il Ms. Barberini 3602*, in «Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos», 4 (2015), pp. 110-131, <http://www.cancioneros.org/adjuntos/rcim/4/RCIM%204%20-%20Debora%20Vaccari.pdf> .
5. *El léxico de los poemas de San Juan de la Cruz*, in «Cuadernos AISPI», 10 (2017), pp. 221-238, <http://www.ledijournals.com/ojs/index.php/cuadernos/article/view/1330/1277> .

Contributo in volume

6. *El Conde de Niebla y los dos Polifemos*, in *El Duque de Medina Sidonia: Mecenazgo y renovación estética*, Huelva, Servicio de Publicaciones Univ.Huelva, 2015, pp. 347-356 (ISBN: 9788416061563).
7. *Cristina Grande y el arte de la narración breve*, in *Hispanismos del mundo. Diálogos y debates en (y desde) el Sur*, coord. Leonardo Funes, Anexo digital, Sección III, Buenos Aires, Miño y Dávila Editores, 2016, pp. 431-440 (ISBN: 978-84-16467-19-8).
8. *Fiesta y teatro en la Corte de Valladolid: la representación de “El caballero de Illescas” de Lope de Vega (1605)*, in Mariano de la Campa (ed.), *La Corte en el Barroco*, Madrid, Polifemo-IULCE, 2016, pp. 417-456 (ISBN: 978-84-16335-28-2).

Traduzioni

9. *Sobre el Petrarquismo*, trad. sp. di Amedeo QUONDAM, *Sul Petrarchismo* (apparso in *Il Petrarchismo. Un modello di poesia per l'Europa*, I, a cura di Loredana Chines, Roma, Bulzoni, 2006, pp. 27-92), per il volume Amedeo QUONDAM, *El discurso cortesano*, Madrid, Polifemo, 2013, pp. 381-457 (ISBN: 9788496813878).
10. Capitolo XXXV, in Miguel de Cervantes, *Don Chisciotte della Mancia. Seconda Parte*, trad. it. coordinata da Patrizia Botta, Modena, Mucchi, 2015, pp. 221-226 (ISBN: 9788870006742).

Part X – PUBLICATIONS’ COMPLETE LIST

Monografie

1. *I ‘papeles de actor’ della Biblioteca Nacional de Madrid. Catalogo e studio*, Firenze, Alinea, 2006 (coll. “Secoli d’Oro: Bibliografica”, diretta da Maria Grazia Profeti e Gaetano Chiappini, n. 47), pp. 185 (ISBN: 9788860550262).
2. *La dilogia su Cola di Rienzo del “licenciado” Juan Grajal*, Firenze, Alinea, 2011 (coll. “Secoli d’Oro”, diretta da Maria Grazia Profeti e Gaetano Chiappini, n. 47), pp. 489 (ISBN: 9788860556608).

Curatela

3. Curatela del vol. IV, *Teatro*, pp. 400 (ISBN: 9788878061972) in *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH* (coord. Patrizia Botta), Roma, Bagatto Libri, 2012.

Articoli in rivista

4. (in collaborazione con Stefano Arata), *Manuscritos atípicos, papeles de actor y compañías del siglo XVI*, in «Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche», V (2002), pp. 25-68 (parte a firma Vaccari: pp. 34-52 e 56-62).
5. *Edición de una “pieza” inédita y su “plan” en prosa: el “Entremés del paño”*, in «Estaba el

jardín en flor...». Homenaje a Stefano Arata, numero speciale di «Criticón», 87-88-89 (2003), pp. 877-885.

6. *Una posible puesta en escena de la primera jornada de la “Comedia de las aventuras de Rugero con el caballo Hippogripho y de la subida de Astolfo al monte de la luna”, in «Cuadernos de Aleph», 1 (2006), pp. 137-150.*
7. *Texto literario / texto espectáculo: el caso de los papeles de actor, in «Anuario Lope de Vega», XIII (2007), pp. 163-192.*
8. *Alcuni aspetti della storia di Cola di Rienzo nella dilogia del licenciado Juan Grajal (“La próspera y adversa fortuna del caballero del Espíritu Santo”, 1612), in «Artifara», 11 (2011), <http://www.ojs.unito.it/index.php/artifara/article/view/11/3>, pp. 7-27.*
9. *Noticias de unos comediantes de finales del siglo XVI y “El trato de Argel” de Cervantes, in «Teatro de Palabras», 7 (2013), numero speciale su *El teatro clásico español: nuevas estrategias y herramientas de investigación*, pp. 357-376.*
10. *Canzonieri spagnoli popolareggianti conservati a Roma (IV): il Ms. Barberini 3602, in «Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos», 4 (2015), pp. 110-131, <http://www.cancioneros.org/adjuntos/rcim/4/RCIM%204%20-%20Deboravaccari.pdf>*
11. *Il personaggio del “judío” nel teatro spagnolo del XVII secolo, in «Quaderni di Vicino Oriente», X (2015), pp. 59-74.*
12. *Una reescritura de Fingir y amar de Agustín Moreto, in «Anagnórisis. Revista de investigación teatral», 15 (1 de junio de 2017), *Teatro español y europeo: circulación de repertorios dramáticos*, coords. María Luisa Lobato, Marcella Trambaioli y Antonio Portela, pp. 111-136, [http://www.anagnorisis.es/pdfs/n15/Deboravaccari\(111-136\)n15.pdf](http://www.anagnorisis.es/pdfs/n15/Deboravaccari(111-136)n15.pdf)*
13. *El léxico de los poemas de San Juan de la Cruz, in «Cuadernos AISPI», 10 (2017), pp. 221-238, <http://www.ledijournals.com/ojs/index.php/cuadernos/article/view/1330/1277>.*
14. *A vueltas con el léxico de los microrrelatos de José María Merino, in «Microtextualidades. Revista Internacional de microrrelatos y minificción», 2 (2017), pp. 47-56, <http://revistas.uspceu.com/index.php/microtextualidades/article/view/47/20>.*
15. *Un testimonio desconocido de la poesía satírica del Conde de Villamediana: Los textos, in «Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos», 7 (2018), pp. 207-242, <http://www.cancioneros.org/adjuntos/rcim/7/RCIM%207%20-%202007%20Vaccari.pdf>.*

Contributi in volume

16. *Aproximación al contenido de una carpeta inédita de la Biblioteca Nacional de Madrid (Mss. 14.612/9), in *Campus Stellae. Haciendo camino en la investigación literaria* (Actas del II Congreso Internacional de Aleph, 7-11 marzo 2005), 2 voll., Santiago de Compostela, Univ.Santiago de Compostela, 2006, I, pp. 466-474 (ISBN: 9788497506120).*
17. *Notas sueltas sobre la relación entre los papeles de actor y el primer Lope de Vega, in “Aún no dejó la pluma”. *Estudios sobre el teatro de Lope de Vega*, Bellaterra, Univ.Autònoma de Barcelona, 2009, pp. 11-49 (ISBN: 9788461311545).*
18. *La representación de la violencia en el primer Lope de Vega: la muerte en la escena, en *La**

violencia en el mundo hispánico en el Siglo de Oro, Madrid, Visor Libros, 2010, pp. 395-415 (ISBN: 9788498951172).

19. “*Las mudanzas de fortuna*” de Don Beltrán de Aragón y Cola di Rienzo en la “*Tercera parte de las comedias de Lope de Vega y otros autores*” (1612), in *Norme per lo spettacolo / Norme per lo spettatore*, Alinea, Firenze, 2011, pp. 221-236 (ISBN: 9788860555861).
20. “*Máscara fue mi locura, / mis mudanzas acabé*”: las máscaras en el teatro del primer Lope, in *Máscaras y juegos de identidad en el teatro español del Siglo de Oro*, coord. María Luisa Lobato, Madrid, Visor Libros, 2011, pp. 189-205 (ISBN: 9788498951271).
21. *Lope de Vega y la reescritura de la novela corta: el caso de “Amar sin saber a quién”*, in *Novela corta y teatro en el Barroco español (1613-1685). Studia in honorem Prof. Anthony Close*, eds. Rafael Bonilla Cerezo, José Ramón Trujillo e Begoña Rodríguez, Madrid, Sial/Prosa Barroca, 2012, pp. 87-105 (ISBN: 9788415014867).
22. De “*La confusión de una noche*” a “*La confusión de un jardín*”: Moreto reescribe a Castillo Solórzano, in *Il prisma di Proteo. Riscritture, ricodificazioni, traduzioni fra Italia e Spagna (sec. XVI-XVIII)*, a cura di Valentina Nider, Trento, collana Labirinti Univ.Trento, 2012, pp. 161-169 (ISBN: 9788884434425).
23. *Un caso peculiar de transmisión textual del teatro áureo: los Papeles de actor*, in *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH* (coord. Patrizia Botta), vol. IV: *Teatro*, ed. Debora Vaccari, Roma, Bagatto Libri, 2012, pp. 258-266 (ISBN: 9788878061972).
24. *Una comedia de frontera: “El bastardo de Ceuta” de Juan Grajal*, in *Frontiere: soglie e interazioni. I linguaggi ispanici nella tradizione e nella contemporaneità*, a cura di A. Cassol, D. Crivellari, F. Gherardi, P. Taravacci, Trento, Università, Fac.Lettere e Filosofia, 2014, vol. I: Letteratura, pp. 615-630, http://eprints.biblio.unitn.it/4259/1/Lab._152-_vol._I%C2%B0.pdf (ISBN: 9788884435156).
25. *Los textos de servicio en la vida teatral del Siglo de Oro*, in *La comedia española en sus manuscritos*, Cuenca, Univ.Castilla-La Mancha, 2014, pp. 33-52 (ISBN 9788490440995).
26. *El Conde de Niebla y los dos Polifemos*, in *El Duque de Medina Sidonia: Mecenazgo y renovación estética*, Huelva, Servicio de Publicaciones Univ.Huelva, 2015, pp. 347-356 (ISBN 9788416061563).
27. *Sobre la edición de una loa inédita para la comedia “No puede ser el guardar una mujer” de Moreto*, in *El patrimonio del teatro clásico español: actualidad y perspectivas. Homenaje a Francisco Ruiz Ramón* (Actas selectas del Congreso del TC/12. Olmedo, 22 al 25 julio de 2013), eds. Germán Vega García-Luengos, Héctor Urzáiz Tortajada, Pedro Conde Parrado, Valladolid, Ediciones Univ.Valladolid / Olmedo, Ayuntamiento, 2015, pp. 713-722 (ISBN: 978-84-8448-837-8).
28. *Cristina Grande y el arte de la narración breve*, in *Hispanismos del mundo. Diálogos y debates en (y desde) el Sur*, coord. Leonardo Funes, Anexo digital, Sección III, Buenos Aires, Miño y Dávila Editores, 2016, pp. 431-440 (ISBN: 978-84-16467-19-8).
29. *Fiesta y teatro en la Corte de Valladolid: la representación de “El caballero de Illescas” de Lope de Vega (1605)*, in Mariano de la Campa (ed.), *La Corte en el Barroco*, Madrid, Polifemo-IULCE, 2016, pp. 417-456 (ISBN: 978-84-16335-28-2).
30. (in collaborazione con Roberta Alviti), *Moreto en Italia: primeros datos y dos ejemplos de reescritura*, in *Paradigmas teatrales en la Europa moderna: circulación e influencias (Italia,*

España, Francia, siglos XVI-XVIII), eds. Christophe Couderc - Marcella Trambaioli, *Anejos de Criticón*, vol. 21, Toulouse, Presses Universitaires du Midi, 2016, pp.185-209 (parte a firma Vaccari: 185-200) (ISBN:978-2-8107-0478-1).

31. *El onírico vuelo erótico de una mariposa en la canción anónima “Durmiendo una mañana con contento” del Ms. Barberini Latini 3602*, in Patricia Marín Cepeda (ed.), *En la concha de Venus amarrado. Literatura y erotismo en el Siglo de Oro*, Madrid, Visor, 2017, pp. 201-216 (ISBN: 978-84-9895-188-2).
32. (in collaborazione con Aviva Garribba e Massimo Marini), *Poemas misóginos en dos cancioneros españoles conservados en Roma*, in *Tradiciones, modelos, intersecciones. Calas en la poesía castellana de los siglos XIV-XVII*, coord. Isabella Tomassetti, San Millán de la Cogolla, CiLengua, 2018, pp. 97-104 (ISBN: 978-84-946109-8-1).

Traduzioni

33. *Entre liturgia y política: el Corpus Domini en Roma (siglos XV-XVIII)*, trad. sp. di Maria Antonietta Visceglia, *Tra liturgia e politica: il Corpus Domini a Roma (XV-XVIII secolo)*, in EADEM, *Guerra, diplomacia y etiqueta en los ritos de la corte papal*, Madrid, Polifemo, 2010, pp. 171-223 (ISBN: 9788496813410).
34. *Sobre el Petrarquismo*, trad. sp. di Amedeo QUONDAM, *Sul Petrarquismo* (apparso in *Il Petrarquismo. Un modello di poesia per l'Europa*, I, a cura di Loredana Chines, Roma, Bulzoni, 2006, pp. 27-92), per il volume Amedeo QUONDAM, *El discurso cortesano*, Madrid, Polifemo, 2013, pp. 381-457 (ISBN: 9788496813878).
35. Capitolo XXXV, in Miguel de Cervantes, *Don Chisciotte della Mancia. Seconda Parte*, trad. it. coordinata da Patrizia Botta, Modena, Mucchi, 2015, pp. 221-226 (ISBN: 9788870006742).
36. Capitoli 5-14, in Gérard DeLille, *El alcalde y el cura: poder central y poder local en el mediterráneo occidental, siglos XV-XVIII*, Murcia, Univ.Murcia-Servicio de Publicaciones, 2015, pp. 167-350 (ISBN: 9788416551026) (trad. spa. di Gérard DeLille, *Famiglia e potere locale. Una prospettiva mediterranea*, Edipuglia, Bari, 2011, pp. 149-322).

Recensioni

37. Rec. di Luciano ROSSI, *Realtà e finzione narrativa in due testi alfonsini: la “cantiga” della ‘badessa incinta’ e il ‘congedo’ del Re*, in *Il racconto nel medioevo romanzo* (Atti del Convegno, Bologna, 23-24 ottobre 2000), «Quaderni di filologia romanza della facoltà di lettere e filosofia dell’Università di Bologna», 15 (2001), pp. 79-98, in «Critica del testo», VII/3 (2004), pp. 1406-1408.
38. Rec. di María Jesús LACARRA, *Algunos cuentos de “El conde Lucanor” y sus paralelos folclóricos*, in *Il racconto nel medioevo romanzo* (Atti del Convegno, Bologna, 23-24 ottobre 2000), «Quaderni di filologia romanza della facoltà di lettere e filosofia dell’Università di Bologna», 15 (2001), pp. 277-297, in «Critica del testo», VII/3 (2004), pp. 1409-1411.
39. Rec. di Veronica ORAZI, *Riflessi di simbologia biblica nella ‘literatura de debate’ spagnola medievale (sec. XIII)*, in *La scrittura infinita. Bibbia e poesia*, Sismel-Edizioni del Galluzzo, 2001, pp. 359-391, in «Critica del testo», VII/3 (2004), pp. 1408-1409.

40. Rec. di Bienvenido MORROS MESTRES, *El episodio de doña Garoza a través de sus fábulas ("Libro de buen amor", 1332-1507)*, in «Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche», VI (2003), pp. 11-53, in «Crítica del testo», VII/3 (2004), pp. 1411-1412.
41. Rec. di *La hermosura de Angélica. Poema de Lope de Vega Carpio*, ed. Marcella Trambaioli, Madrid–Frankfurt am Main, Iberoamericana-Vervuert (Biblioteca Áurea Hispánica), 2005, 802 pp., in «Revista de literatura», 68.136 (julio-diciembre 2006), pp. 654-657.
42. Rec. di Claudia DEMATTÉ, *Repertorio bibliografico e studio interpretativo del Teatro Cavalleresco Spagnolo del s. XVII*, Trento, Università, 2005, 180 pp., in «Bulletin of Hispanic Studies», 83.6 (2007), pp. 607-608.
43. Rec. di Francisco de QUEVEDO, *Como ha de ser el privado*, ed. Luciana Gentili, Viareggio, Mucchi editore, 2004, 238 pp., in «Bulletin of Hispanic Studies», 83.6 (2007), pp. 609-610.
44. Rec. di *Sendebarr*, ed. Veronica Orazi, Barcelona, Crítica, 2006, 160 pp., in «Bulletin of Hispanic Studies», 84.2 (2007), pp. 249-250.
45. Rec. di *Filologia dei testi a stampa (area iberica)*, ed. Patrizia Botta, Modena, Mucchi, 2005, 544 pp., in «Bulletin of Hispanic Studies», 84.5 (2007), pp. 679-680.
46. Rec. di Pedro CALDERÓN DE LA BARCA, *La dama duende*, ed. Fausta Antonucci, Barcelona, Crítica, 2005, 252 pp., in «Bulletin of Hispanic Studies», 84.5 (2007), pp. 684-685.
47. Rec. di Sebastián de COVARRUBIAS, *Tesoro de la lengua castellana*, ed. Ignacio Arellano y Rafael Zafra, Madrid, Iberoamericana-Vervuert, Frankfurt am Main, 2006, in «Il confronto letterario», 47 (2007), pp. 274-279.
48. Rec. di Jesús GÓMEZ, *La figura del donaire o el gracioso en las comedias de Lope de Vega*, Sevilla, Alfar, 2006, 141 pp., in «Anuario Lope de Vega», XII (2007), pp. 209-211.
49. Rec. di *Le radici spagnole del teatro moderno*, ed. Augusto Guarino, Salerno, Edizioni Paguro, 2004, 213 pp., in «Dicenda» (2008), pp. 378-381.
50. Rec. di *Primera parte de Comedias de Agustín Moreto*, vol. I, Kassel, Reichenberger, 2008, in «Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche», XIV (2011), pp. 167-172.
51. Rec. di “*Callando pasan los ligeros años...*”: *El Lope de Vega joven y el teatro antes de 1609*, coords. Héctor Brioso Santos y Alexandra Chereches, Madrid, Liceus (Literatura Española, Papeles de Teatro, 1), 2012, 220 pp., in «Rassegna iberistica», vol. 37, n. 101 (2014), pp. 141-148.

In corso di stampa

El pliego de los folios 50-51 del Ms. Barberini Latini 3602 de la Biblioteca Vaticana, in *Actas del V Congreso Internacional de la Asociación Convivio "Poesía, poéticas y cultura literaria"* (Verona, 18-20 de febrero de 2016), Pavia, Ibis, pp. 357-379 (prime bozze).

(in collaborazione con Aviva Garribba e Patrizia Botta), *Escollos de traducción en el Quijote (II)*, in *L'estetica del Barocco / La estética del Barroco*, GRISO-Universidad de Navarra y Università di Palermo.

Roma, 13 aprile 2018